Porównanie tłumaczeń Filipian 4:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | gdyż i w Tesalonice i raz i dwukrotnie na potrzebę mi posłaliście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | bo i do Tesaloniki i raz, i drugi\* przysłaliście na moje potrzeby.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo i w Tesalonice i raz i dwakroć na potrzebę mi\* posłaliście. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | gdyż i w Tesalonice i raz i dwukrotnie na potrzebę mi posłaliście |

1. 1) raz i drugi, ἅπαξ καὶ δὶς, idiom: parę razy (<x>570 4:16</x>L.). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) A zatem miało to miejsce, zanim Paweł udał się do Koryntu. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Inne lekcje zamiast "na potrzebę mi": "na potrzebę mą": "potrzebę mi"; "potrzebę mą"; "mi na potrzebę mą". [↑](#footnote-ref-4)